

sanctuary cities (ciudades santuario)

Término

Término

sanctuary cities

Idioma

Inglés (Estados Unidos) (214)

Área Especialidad

Ciencias Sociales (405)

Disciplina

Relaciones Internacionales (523)

Temática

Fenómenos migratorios

Definición del término

It refers to the city that decides to apply policies that limits or defines the extent to which a local/state government will share information with federal immigration law officers.

Fuente / Autor (del término)

LIRS. (2021, julio 12). What are sanctuary cities? Global Refuge.
<https://www.globalrefuge.org/news/sanctuary-cities-explained/>

Contexto del término

"Over the years, in response to greater attempts to enlist state and local law enforcement in the work of immigration enforcement, certain communities across the country have proclaimed or been given the label of "sanctuary cities" or jurisdictions status. Sanctuary jurisdictions exist throughout the United States in the form of cities, states and counties but their operations and descriptions are unique and individual"

Fuente / Autor (del contexto)

LIRS. (2021, julio 12). What are sanctuary cities? Global Refuge.
<https://www.globalrefuge.org/news/sanctuary-cities-explained/>

Español

Equivalente en español

ciudades santuario

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

ciudades refugio

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Las ciudades santuario son aquellas con políticas que limitan la colaboración de sus autoridades locales con los agentes federales de inmigración.

Fuente / Autor (del término en español)

Munoz, R. (2025, abril 1). Estos son los estados y ciudades “santuario” y así responden a los planes de deportación de Trump. CNN en Español.

<https://cnnespanol.cnn.com/2025/04/01/eeuu/ciudades-santuario-eeuu-deportaciones-trump-orix>

Contexto del término en español

“La medida de Trump ha enfurecido a varios alcaldes de ciudades como Los Ángeles, Nueva York y Chicago, quienes se oponen a comprometer la protección a los inmigrantes indocumentados. [...] Vamos a continuar siendo una ciudad santuario. No hay extraños entre nosotros. Le damos la bienvenida a la gente”, dijo este miércoles Rahm Emanuel, alcalde de Chicago”.

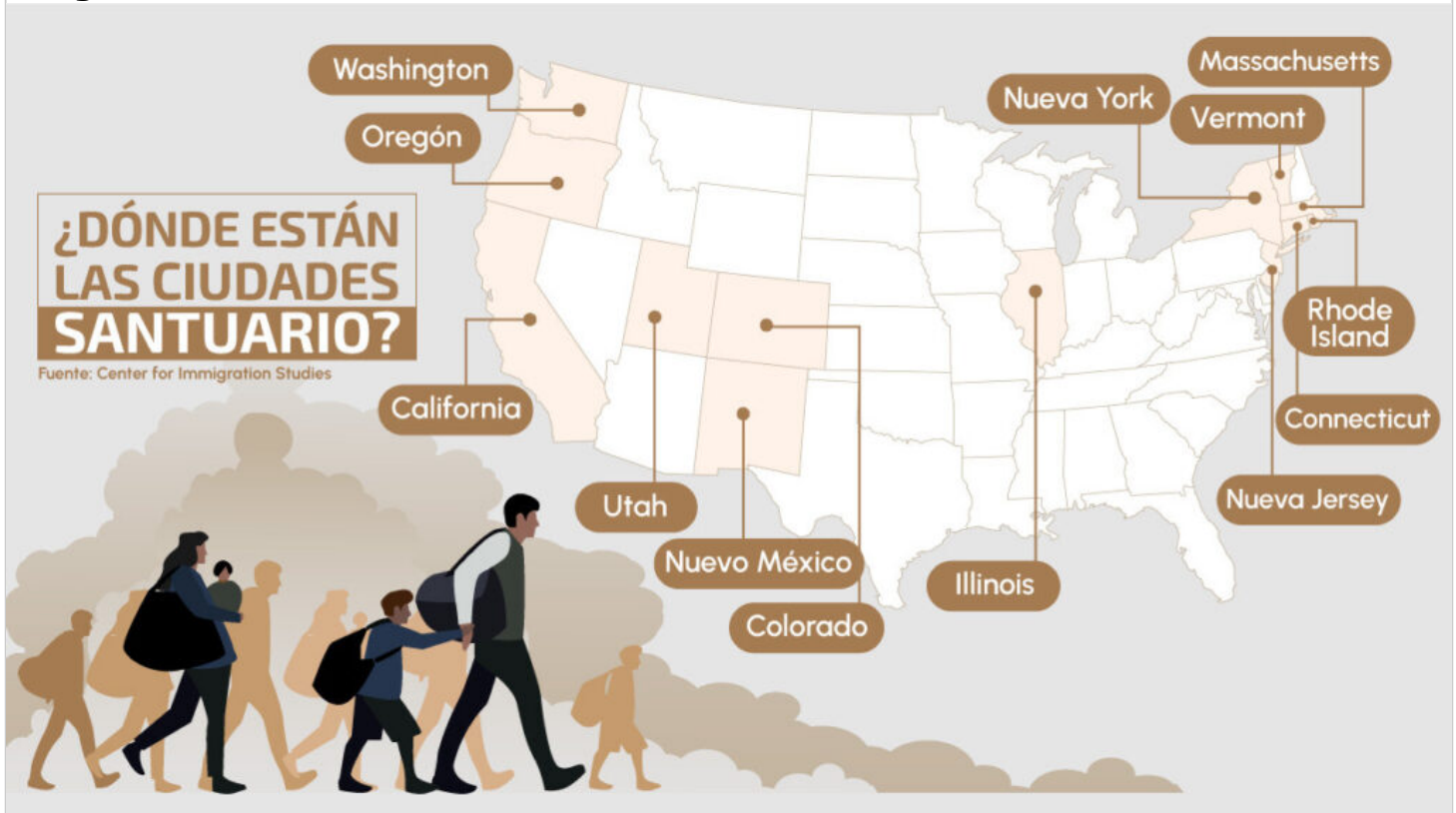
Fuente / Autor (del contexto en español)

Redacción. (2017, 26 de enero). Qué son las “ciudades santuario” para inmigrantes en EE.UU. y por qué están en pie de guerra con Donald Trump. BBC Mundo.

<https://bbc.in/39nh2mg>

Multimedia

Imagen



Fuente / Autor imagen

Externa

URL de la fuente (imagen)

<https://www.unotv.com/internacional/ciudades-santuario-en-eu-que-son-donde-se-ubican/>

Video YouTube

¿Qué es una ciudad santuario? Te lo explicamos | Noticiero | Noticias Telemundo

Fuente / Autor video

Externa

URL de la fuente (video)

<https://www.youtube.com/watch?v=r5HqeuTolcM>

Notas para la traducción

Comentarios

En México se usa también el término “ciudad refugio”, pero no tiene la misma

connotación que tiene en EU. Aquí se refiere a que en la CDMX los inmigrantes reciben apoyo de espacios para que descansen, salud y alimentos de ser necesario y además tienen garantizada su seguridad.

Una variante en inglés es Safe Cities.

Para consultar cuáles son las ciudades santuario en los distintos estados de Estados Unidos, consultar el siguiente enlace:

<https://bit.ly/2QWCubt>